



Federación Internacional de Asociaciones e
Instituciones Bibliotecarias

Sección de Preservación y Conservación

Presidente: *Per Cullhed*
Senior Conservator and Director,
Cultural Heritage Library Group
Uppsala University Library
P.O. Box 510
SE-75120 UPPSALA
Sweden
per.cullhed@ub.uu.se

NEWSLETTER

Número 24
Julio 2008
ISSN 1028-3714

Editores: Jeanne Drewes & Jocelyn Cuming, Coordinadora de Información; Ingeborg Verheul, Ayudante Coordinadora de Información; Fuensanta Salvador & Lorea Elduayen, versión en español

Contenidos

Mensaje del Presidente	1
IFLA Congreso Mundial 2008	
IFLA Comité Permanente de Preservación y Conservación	1
Reunión Satélite	2
Conferencia COSADOCA	2
Novedades de la Actividad Fundamental IFLA-PAC 2	
Las Bibliotecas Federales estadounidenses crean Disaster Response Network	2
Nuevo Glosario sobre Encuadernación	3
Por si se lo perdieron	3
Noticias de todo el mundo	6
Próximos eventos	7
Sección de Preservación y Conservación	
Novedades P&C	10
Bienvenida.....	11
Miembros del Comité Permanente P&C.....	11
Y para el futuro.....	12

El programa de Québec está previsto que se inicie el lunes 11 de agosto de 8.30 a 12.45. Hilde van Wijngaarden ha preparado una sesión muy interesante sobre Preservación Digital. Es un programa conjunto de la sección P&C, de la Actividad fundamental PAC, de la Sección Tecnologías de la Información, de la Alianza IFLA-CDNL para Estándares Bibliográficos (ICABS) y de la Sección de Bibliotecas de Derecho.

La preservación digital es un área nueva dentro de los retos de la preservación de las bibliotecas y no siempre encaja dentro de las estructuras tradicionales en las que se organiza la preservación en las bibliotecas, dependiendo, por supuesto, del tamaño que tengan las instituciones. La preservación tradicional y la preservación digital exigen competencias diferentes y será interesante ver cómo se abordan estos temas en Ottawa y en Québec. En los próximos boletines seguiré facilitando más información al respecto.

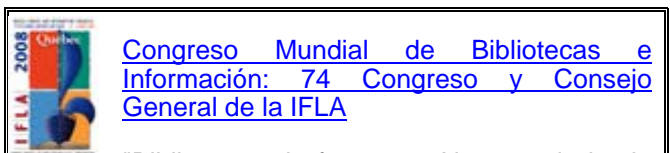
Per Cullhed
Presidente, Sección de Preservación y Conservación,
IFLA
Per.cullhed@ub.uu.se



Mensaje del Presidente

Espero ver a todo el mundo en Ottawa y en Québec. Johanna Wellheiser y Jeanne Drewes con Lars Björk y representantes de Library and Archives Canada y Canadian Conservation Institute han preparado una fantástica conferencia en Ottawa y confío en que la mayoría pueda asistir. El programa definitivo de "La Preservación del Patrimonio Cultural en el siglo XXI: perspectivas actuales y nuevas orientaciones" puede consultarse en: <http://www.ifla.org/IV/ifla74/satellite-12-en.htm>

Congreso Mundial IFLA 2008



[Congreso Mundial de Bibliotecas e
Información: 74 Congreso y Consejo
General de la IFLA](http://www.ifla.org/IV/ifla74/index-es.htm)

"Bibliotecas sin fronteras: Navegando hacia
el entendimiento global" Québec, Canadá, 10-15
agosto, 2008
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index-es.htm>

IFLA Comité Permanente de Preservación y Conservación

Quebec Convention Centre

- SC I Sábado 9 de agosto 2008, 11.30 - 14.20. Sala 2104a
- SC II Viernes 15 de agosto 2008, 08.30- 10.50. Sala 205c

Reunión Satélite

"La Preservación del Patrimonio Cultural en el siglo 21: perspectiva actual y nuevas orientaciones"

Fecha: 6-8 de agosto , 2008

Lugar: Ottawa, Canadá

Patrocinadores: Sección de Preservación y Conservación de IFLA y Actividad Fundamental IFLA-PAC con Library and Archives Canada (LAC) y Canadian Conservation Institute (CCI)

Audiencia: Bibliotecarios, archiveros, gestores de colecciones y administradores de preservación .

Programa:

<http://www.ifla.org/IV/ifla74/satellite-12-en.htm>

Conferencia COSADOCA

26-28 de marzo, 2008

Université de Lausanne – Suiza

Las ponencias e imágenes de la conferencia y del curso de formación sobre recuperación en caso de desastre en bibliotecas y archivos, que tuvo lugar los días 26 y 28 de marzo pueden consultarse en:

<http://www.cosadoca.ch/consortium/?page=iflapac08>

Allí encontrará más información sobre la opción de utilizar la tecnología RFID en caso de desastre y sobre cómo organizar la intervención para recuperar la información. Las actas de la reunión intermedia del Comité se aprobarán en Québec.

Novedades de la Actividad Fundamental IFLA- PAC

Nueva lista de discusión:

PAC-LIST para novedades internacionales sobre preservación

La Actividad Fundamental en Preservación y Conservación de IFLA está formada por un entramado de 12 centros repartidos por todo el mundo, con un núcleo central en la Biblioteca Nacional de Francia, en París.

PAC tiene un objetivo fundamental: asegurar que los materiales de archivos y bibliotecas, en todos los formatos, sean preservados en soportes accesibles

durante el mayor tiempo posible. La lista de correo de IFLA-PAC contribuirá a concienciar a los profesionales de las bibliotecas sobre la urgente necesidad de preservar nuestro patrimonio documental en peligro, difundiendo noticias e información a gran escala sobre preservación y conservación.

Suscripción en:

<http://infoserv.inist.fr/wwwsympa.fcgi/info/pac-list>.

Administradores: Christiane Baryla & Flore Izart

Las Bibliotecas Federales de Estados Unidos crean Disaster Response Network

Jennifer Gavin, Anne Harrison
Library of Congress

Preservation Directorate y Federal Library and Information Center Committee (FLICC) de la Biblioteca del Congreso organizaron conjuntamente una reunión el 25 de febrero del 2008, con la intención de crear una red cooperativa de respuesta en caso de desastre destinada a proteger y preservar objetos de valor cultural o histórico dentro del área metropolitana de Washington, D.C.

La Biblioteca del Congreso y otras grandes instituciones de la región cuentan ya con planes de emergencia para la protección de los tesoros nacionales y de los objetos emblemáticos de sus colecciones, pero el objetivo del simposio - titulado "Safety Net: Networking for Disaster Response" (Red de Seguridad: conexiones para la Respuesta ante Desastres) - era desarrollar un modelo para una red de bibliotecas federales, que pueda ofrecer apoyo en caso de que se produzca un desastre en la región.

Alan Aiches, especialista en preservación histórica de la U.S. Federal Emergency Management Agency abrió la sesión con imágenes de las consecuencias de los huracanes Katrina y Rita, presentando, de este modo, la sesión del día al tiempo que ponía de relieve la necesidad de un plan de acción.

Blane Dessy es bibliotecario del Department of Justice (DOJ). Su División sufrió una inundación en el año 2006. Describió la pérdida de materiales y el estrés que ésta supuso. La inundación provocada por las fuertes lluvias de junio anegó no sólo el sótano y el semisótano del edificio Robert F. Kennedy del DOJ, que tiene unos 305 mil metros cuadrados, sino también otras instituciones de la zona.

Eric Pourchot, Director de Desarrollo Profesional del American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works, informó de que dispone de grupos que recorren todo el país formando equipos de

intervención inmediata capaces de desplazarse a zonas afectadas para ayudar a dirigir la conservación "in situ" de materiales de museos y bibliotecas.

Uno de los resultados de la reunión fue el desarrollo y la adopción de una carta de principios para un programa de asistencia mutua en caso de desastre. Los participantes del programa compartirán información y se prestarán ayuda de forma voluntaria. Una carta tipo está accesible en: http://www.loc.gov/flicc/preservation/Model_MutualAssistanceCharter.pdf.

Los trabajos para crear la nueva red de conexiones están siendo patrocinados por Library's Federal Library and Information Center Committee y por International Federation of Library Associations Preservation and Conservation North American Network.

Library of Congress Preservation Directorate también patrocinó dos reuniones posteriores: "La Educación para la Preservación en el siglo XXI", celebrada en mayo, y la "Cumbre de Científicos de Preservación", celebrada en julio. Más información en: <http://www.loc.gov/preserv/symposia/schedule.html>.

Nuevo Glosario de Encuadernación

Jocelyn Cuming

j.cuming@camberwell.arts.ac.uk

Ligatus, una nueva unidad de investigación de la Universidad de las Artes de Londres, se ha puesto en marcha. Su director es el historiador del libro Nicholas Pickwood y el Vicedirector Dr. Athanasios Velios. La Unidad de Investigación Ligatus se dedica a la historia de la encuadernación, la conservación y a la utilización de la tecnología digital como apoyo.

El trabajo de Ligatus ha surgido como consecuencia de los estudios llevados a cabo en el monasterio de Santa Catalina de Sinaí, en Egipto. La biblioteca del monasterio contiene una colección única de manuscritos bizantinos y de primeros libros impresos. Durante los últimos años Ligatus se ha dedicado a la tarea minuciosa de comprobar el estado de manuscritos, impresos y a clasificar la información digitalmente. Gracias al análisis de estos datos Ligatus ha creado un glosario muy completo sobre términos de encuadernación que servirá de base para describir con detalle y precisión encuadernaciones y estructuras de encuadernación. Lo excepcional de esta herramienta está en el grado de detalle que se ha utilizado. La principal característica de este glosario radica en que está organizado en jerarquías de información basadas en la estructura de los libros, lo que permite al glosario funcionar en 2 direcciones -

desde el término al objeto y desde el objeto al término- lo que hará posible encontrar términos que todavía no se conocían. Cada término irá acompañado de numerosas fotografías, esquemas o dibujos. Este glosario es una herramienta viva y está previsto que incluya más encuadernaciones que las estudiadas en el monasterio de Santa Catalina.

El objetivo principal de Ligatus es la producción de un glosario sobre el libro elaborado de forma artesanal, anterior al siglo XIX. No obstante, Ligatus también confía en que sea posible ampliarlo hasta los inicios del siglo XX. El glosario estará disponible en la página Web de Ligatus este otoño.

<http://www.ligatus.org.uk/>.

Se espera que el glosario sea un acicate para que los estudiosos del libro contribuyan al estudio de las estructuras de la encuadernación añadiendo y puliendo datos que además de resaltar la validez del glosario se sumen a una base de datos centralizada que cuente con suficiente información como para realizar la datación de los estilos y análisis estadísticos.

En Ligatus participan cinco socios europeos y se espera que el glosario esté disponible en 6 idiomas diferentes. Otro aspecto positivo es que la metodología utilizada en la descripción estará a disposición de los conservadores para describir los libros sobre los que están trabajando. Sin embargo, el glosario no es sólo para historiadores del libro y conservadores, sino que se pretende que lo utilicen todos los que están interesados o implicados en el libro antiguo. A primera vista, el glosario puede parecer demasiado prolijo y desanimar a los que no quieren estudiar en profundidad las encuadernaciones pero la ventaja de su estructura jerárquica está en que los usuarios pueden consultar el glosario al nivel que precisen sin que por ello se pierda la consistencia requerida. El glosario cuenta con un amplio número de asesores y con cuatro editores, Maria Argyrou, Georgios Boudalis, Nicholas Pickwood y Athanasios Velios.

El glosario no es más que uno de los aspectos del trabajo realizado por la Unidad de Investigación Ligatus, que también quiere implicarse en investigaciones centradas en la historia de la encuadernación y en la conservación. Ligatus está ubicado en la Universidad de las Artes de Londres y también ofrece oportunidades para profundizar en trabajos de doctorado y contribuir a mejorar el curriculum con cursos de interés a nivel de licenciatura o de master.



Por si se lo perdieron

UNESCO y la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información

La nueva versión de la base de datos de IFLA sobre Relatos de éxitos -Success stories- es accesible desde la página Web de la UNESCO y se considera una acción de la UNESCO.

http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=15868&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Esta base de datos, al igual que el informe anual de FAIFE, servirá para que las bibliotecas confeccionen un informe anual sobre Bibliotecas al servicio de la Sociedad de la Información, que permita una visión global de lo que están haciendo las bibliotecas en el campo del acceso a la información y al conocimiento, incremento de la formación y acerca de la diversidad cultural y lingüística locales. Ver:

<http://www.globaliswatch.org/>.

Danielle Mincio

Miembro de la Junta Directiva de IFLA

Bibliothèque cantonale et universitaire Unithèque

Lausanne Dorigny

danielle.mincio@bcu.unil.ch

Conferencia de LIBER Seguridad en la Colección Bibliotecaria

La Conferencia de LIBER sobre Seguridad en la Colección Bibliotecaria se celebró en mayo del 2008 en el Centro de Conferencias de la Biblioteca Británica, con el patrocinio de LIBER. Se trató un amplio abanico de temas relacionados con la seguridad en las colecciones y los debates resultaron muy interesantes. Los PowerPoint de las presentaciones pueden consultarse en:

<http://www.bl.uk/aboutus/stratpolprog/ccare/events/>

Página Web: Asegurando la preservación y el acceso a largo plazo de la información digital

La Biblioteca Nacional de la Dieta de Japón se complace en anunciar la publicación en su página Web de: "Asegurando la preservación y el acceso a largo plazo de la información digital"

<http://www.ndl.go.jp/en/aboutus/preservation.html>

Esta página describe la necesidad de asegurar la preservación y el acceso a largo plazo de la información digital, incluidos los recursos de Internet y las publicaciones digitales, como CDs, DVDs o software.

Los contenidos principales incluyen:

- Resúmenes de estudios llevados a cabo por la NDL para asegurar el acceso a largo plazo de la información digital.
- Introducción al Sistema de Archivo Digital de NDL.
- Enlaces a recursos de información sobre estándares internacionales, normas, proyectos, artículos e informes relacionados con la preservación y el uso a largo plazo de la información digital.

"Acceso a largo plazo a las publicaciones digitales (NDL Informe N°.6)" está también disponible en PDF (en inglés) (518 KB) en:

http://www.ndl.go.jp/en/aboutus/pdf/report_no6.pdf

Se trata de un informe que recopila los estudios FY2003 y FY2004 sobre las posibilidades de uso de las publicaciones digitales.

Los comentarios son bienvenidos, contactar:

ml-dlresearch@ndl.go.jp.

Aportaciones a la Conferencia Microclimas en los Museos - Conference Museum Microclimates

Copenhague, noviembre 2007

Editado por Tim Padfield y Karen Borchersen

ver: <http://www.padfield.org/tim/cfys/mm/index.html>

Reunión Anual de EROMM

La 15ª reunión anual del comité directivo de EROMM tuvo lugar el 16 de junio del 2008 en Göttingen (Alemania).

EROMM (Registro Europeo de Masters digitales y en Microforma, European Register Of Microform and digital Masters) es un consorcio formado por grandes bibliotecas (o por redes de bibliotecas) de 13 países europeos, que tiene como propósito promover la conservación por medio de la digitalización o de la microfilmación, y elaborar y gestionar un catálogo colectivo de master digitales o en microfilm. El principal objetivo es evitar que varias bibliotecas reproduzcan una misma obra.

El consorcio está alojado en Niedersächsische Staatsbibliothek de Göttingen. Mantiene contratos con RLIN, OCLC, LAROMM para el intercambio de registros. Actualmente cuenta con 2.8 millones de registros. La Biblioteca Británica y la Biblioteca Nacional de Francia son los contribuyentes europeos más importantes.

Algunos de los objetivos de este año:

- EROMM está fomentando el "harvesting" o recogida de datos como el medio idóneo para recopilar los registros de los documentos secundarios.
- Los miembros del comité directivo han aceptado el borrador de un nuevo acuerdo; todos los socios de EROMM deben firmarlo este año.
- Ha comenzado un debate para decidir si EROMM debe contener material no impreso, concretamente material iconográfico.

Philip Vallas
Bibliothèque nationale de France
Philippe.vallas@bnf.fr

Herramienta de evaluación para la preservación de colecciones multimedia

Las Bibliotecas Universitarias de Columbia, EEUU, han desarrollado y evaluado una herramienta para inventariar y comprobar el estado de conservación de los materiales multimedia. Para quienes deseen evaluar una colección la "Herramienta de evaluación para la preservación de colecciones multimedia - Preservation Survey Tool for Audio and Moving Image Collections" y su manual de instrucciones están a su disposición en:

<http://www.columbia.edu/cu/lweb/services/preservation/index.html>.

Esta herramienta de evaluación está diseñada para bibliotecarios y archiveros que no sean expertos en multimedia. Facilita un procedimiento para determinar prioridades en la preservación mediante el registro del número y el tipo de materiales de audio y en movimiento, la información sobre el estado de conservación de los multimedia y de sus contenidos, los datos sobre los autores y sobre los derechos de propiedad intelectual, y la valoración de su posible interés para la investigación.

Es aplicable tanto a nivel de inventario "elemento a elemento" como para una evaluación por muestreo. La herramienta de evaluación permite, pero no exige, recoger gran cantidad de información sobre cada elemento. La mayoría de los campos cuentan con menús desplegados que reducen la necesidad de

teclear y que aseguran el uso de un vocabulario controlado. La terminología técnica se basa en la utilizada por la Sociedad de Ingenieros de Sonido, la Asociación de Archiveros de Imágenes en Movimiento y otras organizaciones relevantes en estos campos. Se pueden generar informes a nivel general o a nivel de una colección específica así como listas de colecciones ordenadas por la importancia y grado de daño físico, así como listados de los diferentes tipos de soporte.

La Fundación Andrew W. Mellon ha financiado el diseño de la herramienta.

Janet Gertz
Director, Preservation & Digital Conversion Division
Columbia University Libraries
gertz@columbia.edu

ABC Para Coleccionistas de Libros

Oak Knoll Books y la Biblioteca Británica anuncian que el texto completo del "ABC For Book Collectors" (ABC para coleccionistas de libros) de John Carter está disponible como un pdf gratuito y descargable en: <http://www.ilab.org/services/abcforbookcollectors.php>

Capital Mundial del Libro 2010

Ljubljana (Eslovenia) fue nombrada "Capital Mundial del Libro 2010". Es la décima ciudad designada como Capital Mundial del Libro.

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=42668&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Conservación de colecciones electrónicas

Muchas colecciones electrónicas de audiovisuales (cintas de audio, cintas de video, CDs, DVDs) tienen unas expectativas de conservación muy reducidas. "Electronic Media Collections Care for Small Museums and Archives" Cuidado de Colecciones Multimedia Electrónicas para Pequeños Archivos y Museos facilita información sobre las medidas que se deben adoptar para mejorar su perdurabilidad.

http://www.cci-icc.gc.ca/headlines/elecmediacare/index_e.aspx

Alternativas a los archivos TIFF

Koninklijke Bibliotheek, la Biblioteca Nacional de los Países Bajos, ha publicado: Robert Gillesse [et.al], "Alternative File formats for storing master images of digitization projects" -Formatos de Archivo Alternativos para almacenar imágenes master de proyectos de digitalización- (Marzo 2008). Trata de las posibles alternativas al uso del formato TIFF en la

preservación a largo plazo de master digitales para abaratar los costes del almacenamiento de los archivos en los proyectos de digitalización masiva. La KB ha elegido utilizar JPG 2000 como master de preservación en lugar de archivos TIFF. Ver:

[http://www.kb.nl/hrd/dd/dd_links_en_publicaties/publicaties/Alternative File Formats for Storing Masters 2 1.pdf](http://www.kb.nl/hrd/dd/dd_links_en_publicaties/publicaties/Alternative%20File%20Formats%20for%20Storing%20Masters%201.pdf)

De la microfilmación a la digitalización

Metamorfoze, el programa nacional para la preservación del papel en los Países Bajos, se ha decantado por un proyecto de preservación basado en la conversión digital, tras diez años de microfilmación, y lo ha denominado "preservation imaging". A principios del 2007 un borrador de *Guidelines Preservation Imaging Metamorfoze* fue presentado y evaluado por varios científicos nacionales e internacionales. En el texto se presta especial atención a los estándares técnicos de calidad para el escaneado de preservación. Desde entonces, se han llevado a cabo varios proyectos piloto para evaluar el nuevo método de conversión.

http://www.metamorfoze.nl/publicaties/richtlijnen/guide_linespijune07.pdf.

Despedida de la Comisión Europea sobre Preservación y Acceso

Yola de Lusenet, Secretaria Ejecutiva de Comisión Europea sobre Preservación y Acceso (ECPA), anunció en junio del 2008 que ECPA finaliza sus actividades sobre difusión y comunicación del conocimiento en el campo de las actividades de preservación en Europa. Desde 1994 la ECPA, auspiciada por la Real Academia de las Artes y las Ciencias de los Países Bajos, ha sido el punto de referencia para fomentar la preservación del patrimonio documental europeo. La Comisión inició varios proyectos y normas de interés como:

SEPIA <http://www.knaw.nl/ecpa/sepia/index.html>

GRIP <http://www.knaw.nl/ecpa/grip/> y

TAPE <http://www.tape-online.net/>

y mantuvo una sede Web centralizada que contenía información sobre la preservación en Europa. La Web de ECPA (<http://www.knaw.nl/ecpa>) se mantendrá un tiempo y todas las fuentes de información serán o han sido ya transferidas a otras organizaciones.

CCI Online

Ya se puede descargar el resumen de los Proyectos de Investigación 2007-2008 del Instituto de Conservación Canadiense "Canadian Conservation Institute's 2007-2008 research projects" http://www.cci-icc.gc.ca/publications/cidb/pdf-documents/research-report-2007_e.pdf

Creación de Canadiana.org

Las Juntas Directivas del Instituto Canadiense para las Micro-reproducciones Históricas (Canadian Institute for Historical Microreproductions (CIHM)) y la Asociación Canadiense de Bibliotecas de Investigación (Canadian Association of Research Libraries (CARL)) acordaron en marzo del 2008 fusionar el CIHM y la iniciativa AlouetteCanada, y crear así un nuevo organismo con el nombre de Canadiana.org. La nueva organización gestiona un programa coordinado y normalizado para digitalizar la información y los recursos canadienses, y proporciona acceso online al patrimonio escrito y a cualquier otro soporte de información creado por canadienses o que se refiera a los canadienses.

Canadiana.org es una alianza a nivel nacional compuesta por miembros de organizaciones de alto nivel que incluye entidades representativas provinciales y nacionales como bibliotecas provinciales, archivos, museos y asociaciones, editores y distribuidores...etc. Asimismo, se integran en esta alianza todos aquellos que poseen, crean o contribuyen a crear contenidos. Canadiana.org actuará de forma concertada con Estrategia para la Información Digital Canadiense -Canadian Digital Information Strategy- desarrollada por la Biblioteca y Archivos de Canadá.

<http://www.canadiana.org/>

La Historia se vuelve participativa



La Máquina del Tiempo de Ontario es el último proyecto virtual de la Biblioteca Pública de Toronto, en colaboración con las Bibliotecas Públicas de Hamilton y Kingston Frontenac. Se trata de una colección digital de informes criminales, guías turísticas, manuales para granjeros y colonos que abarca desde el siglo XVIII a los primeros años del siglo XX que cobra vida gracias a páginas interactivas, "page-turning" y a la inclusión de anécdotas o comentarios curiosos en cada entrada - en textos, imágenes, sonidos y videos-. El sitio se

desarrolló para apoyar el curriculum educativo de los estudiantes y de los profesores de historia de Ontario.

<http://www.ontariotimemachine.ca/>



Noticias breves de todo el mundo

El Fondo IFLA para paliar desastres admite donaciones para China

De Peter Johan Lor, DPhil
Secretario General
Federación Internacional de Asociaciones e
Instituciones Bibliotecarias
E-mail: ifla@ifla.org Website: <http://www.ifla.org>

En IFLA causaron gran consternación las noticias de sobre las trágicas consecuencias del grave terremoto que asoló el 12 de mayo del 2008 la zona de Wenchuan al sudoeste de la provincia china de Sichuan. El terremoto de fuerza 8 en la Escala Richter provocó graves daños a las estructuras básicas de muchas ciudades y aldeas de China y también destrozó numerosos edificios de bibliotecas. IFLA ha seguido con gran preocupación los acontecimientos en la Provincia de Sichuan y lamenta la pérdida de vidas y de propiedades como consecuencia del terrible desastre que ha golpeado a nuestros colegas chinos.

Se puede leer la carta abierta de la Sociedad de Bibliotecas Chinas en IFLA-net, www.ifla.org/earthquake-china/ para conocer más detalles.

Para todos aquellos que deseen contribuir a la reconstrucción y recuperación de la comunidad bibliotecaria china se ha abierto el Fondo IFLA, con el fin de recoger donaciones que se destinarán, en su momento, a la recuperación de la comunidad bibliotecaria china. Sus aportaciones se destinarán exclusivamente a proporcionar asistencia a las bibliotecas afectadas y a sus plantillas.

Se puede contribuir de forma concreta al Fondo IFLA para paliar desastres y ayudar a la comunidad bibliotecaria china enviando la aportación económica a:

Stichting IFLA Foundation
P.O. Box 95312
2509 CH The Hague, Netherlands

Nombre del Banco: ABN AMRO Bank - Kneuterdijk
Dirección: P.O. Box 165 - 2501 AP The Hague,
Netherlands

Nº de Cuenta: 57.79.91.825

IBAN: NL44ABNA0577991825

BIC: ABNANL2A

Haciendo constar: IFLA Fund for disaster relief China Sichuan

También puede pagarse con cheque o tarjeta de crédito a través del formulario de la página Web de IFLA:

<http://www.ifla.org/earthquake-china/earthquake-china-fund.pdf>



Próximos eventos

25-29 de agosto, 2008 Conferencia Internacional sobre Riesgos y Desastres - International Disaster and Risk Conference IDRC Davos

Asistirán a la conferencia expertos de más de 100 países. Entre ellos habrá reconocidas autoridades en diferentes campos que debatirán sobre la gestión de riesgos y de desastres con especial atención a:

- Procedimientos integrados de gestión de riesgos para todo tipo de desastres y de riesgos (análisis, evaluación, herramientas de gestión, gestión de emergencias, etc.)
- Armonización entre la mitigación y adaptación al cambio climático y la reducción del riesgo de desastre.
- Protección y mantenimiento de una infraestructura básica
- Pandemias y enfermedades
- Normativas y guías sobre gestión de riesgos
- Micro instrumentos económicos para la gestión de desastres y riesgos
- Otros muchos más temas transversales (riesgos y género, ética, educación, etc.)

Se han planeado muchos actos paralelos, excursiones, exposiciones y premios, así como conferencias paralelas y seminarios. Se puede consultar el programa de IDRC Davos 2008 en:

http://www.idrc.info/index.php?p=297&main_page_id=245&pagetype=1

Convocatoria para presentaciones: Bonfolder - Plegadera- Bind-O-Rama 2008

Fecha límite: 1 de septiembre, 2008

Se recuerda que sólo se admiten las imágenes digitales y no los libros.

El concurso y exposición Bonfolder's Bind-O-Rama comenzó en 2004 y se ha convertido en un evento

anual. La edición de 2008 presentará los trabajos que muestren CUALQUIERA de las estructuras descritas en las pasadas 8 ediciones de Bonefolder. La información y los enlaces están también disponibles en:

<http://www.philiblbon.com/bindorama08/index.html>

Conservación y Restauración de Pergaminos Seminario Internacional y Taller

3-5 de septiembre, 2008

Turin, Italia

<http://www.seminar-parchment2008.org/>

Papier Klänge – El sonido del papel -

University Library of Münster

Domingo, 7 de septiembre, 2008

<http://www.ulb.uni-muenster.de/aktionstag-2008/> (solo en alemán)

Tras el gran incendio que destruyó la Biblioteca Anna Amalia en Weimar en el 2004 las bibliotecas y archivos alemanes organizan cada año un día de acción nacional para la preservación del patrimonio escrito, que habitualmente tiene lugar la primera semana de septiembre. Es un día conmemorativo para recordar el fuego en Weimar y también para llamar la atención del público en general sobre la necesidad de preservar y conservar el patrimonio cultural albergado en las instituciones culturales, así como para destacar la riqueza de estas colecciones. Este año el día de acción se celebrará el domingo 7 de septiembre en la Biblioteca Universitaria de Münster bajo el título de "Papier Klänge" (el sonido del papel). Se prestará especial atención a la restauración y preservación, en el ámbito nacional, de partituras de famosos compositores como Bach y Telemann. Estas composiciones históricas pueden sufrir daños provocados por la degradación de la tinta o del propio papel, por ataques de hongos o por una exposición excesiva a la luz.

Instituto Internacional para la Conservación y Obras Históricas y Artísticas

Congreso 2008: Conservación y Acceso

15-19 de septiembre, 2008

Centro de Conferencias Queen Elizabeth II, Londres

http://www.iiconservation.org/conferences/london2008/congr_index.php

Conferencia Europea sobre Investigación y Tecnología Avanzada para Bibliotecas Digitales

18-19 de septiembre, 2008

Aarhus, Dinamarca

<http://www.ecdl2008.org/>

1 Seminario sobre "Bibliotecas Digitales a Gran Escala"

Aarhus, Dinamarca, 19 de septiembre, 2008

En colaboración con ECDL 2008

<http://www.delos.info/vldl2008>

Objetivos

Actualmente, en la sociedad de la información está cambiando la demanda de bibliotecas digitales. La creación de Bibliotecas Digitales es más fuerte que en el pasado. Los consumidores de la información se enfrentan a la necesidad de acceder a un espacio de información heterogéneo y en continuo crecimiento mientras que los proveedores de la información están interesados en satisfacer esta demanda facilitando contenidos consistentes y bien estructurados. Como consecuencia de la doble y fundamental función de las Bibliotecas Digitales: producir y difundir información, se espera de estas instituciones que proporcionen a la sociedad de la información servicios disponibles 24/7 y que garanticen un servicio de calidad que no defraude las expectativas existentes.

Este panorama ha dado lugar al desarrollo del concepto de "Bibliotecas Digitales a Gran Escala" referido al número de objetos y de colecciones que tienen que estar accesibles, número de usuarios que tienen que atendidos y a los recursos potenciales con los que hay que contar para poner en marcha este tipo de sistemas. Dichos sistemas tienen que enfrentarse a nuevos retos en un contexto que tiene como puntos focales la escalabilidad, la interoperabilidad y la sostenibilidad.

Para cualquier pregunta puede contactarse con los organizadores: vldl2008@isti.cnr.it

5ª Conferencia Internacional sobre Preservación de Objetos Digitales -- iPRES 2008

29-30 de septiembre, 2008

British Library Conference Centre, Londres

La 5ª Conferencia Internacional sobre Preservación de Objetos Digitales -- iPRES 2008 tendrá lugar en el Centro de conferencias de la Biblioteca Británica en Londres los días 29 y 30 de septiembre del 2008. El programa preliminar está en:

<http://www.bl.uk/ipres2008/programme.html>

La conferencia de este año reunirá unos 80 expertos y moderadores internacionales y a 200 delegados para descubrir las últimas investigaciones, propuestas y desarrollos, iniciativas nacionales e internacionales,

evidencias empíricas y tecnologías para la preservación de los objetos digitales

El lema de este año es: Juntos y Trabajando: Herramientas y Métodos para la Preservación Digital y se centrará en los principios y prácticas que se requieren para preservar el contenido digital, además de presentar ejemplos locales y nacionales de actividades sobre preservación.

9ª FERIA DE ENCUADERNADORES - COLOGNE 2008

Domingo, 26 de octubre, 2008, de 11 AM hasta 5 PM
Werkstätten Palette
Lüderichstrasse 8
D-51105 Cologne (quarter: 'Kalk')
Germany

Para ampliar información consultar:
Organization Bookbinders' Fairs in Belgium and Germany
Web: <http://www.boekbindbeurs.nl/>

Sociedad Internacional sobre Sistemas Virtuales y MultiMedia -International Society on Virtual Systems and MultiMeda (VSMM)

14ª Conferencia Annual VSMM '08 sobre Patrimonio Cultural Digital
20-26 de octubre, 2008
Limassol, Chipre
<http://www.vsmm2008.org/>

Convocatoria de conferencia : Hongos y polvo en bibliotecas, archivos y museos: conservación, salud e implicaciones legales

Lunes 3 de noviembre, 2008
British Library Conference Centre
96 Euston Road, London NW1 2DB

Los organismos International Society for the Built Environment (ISBE) en colaboración con la Biblioteca Británica, la Biblioteca Nacional de Escocia, la Oficina Nacional de Preservación, Environmental Building Solutions Ltd., y Archive Conservation and Environmental Solutions, presentan una conferencia multidisciplinar dirigida a profesionales de estos ámbitos.

El programa completo y los detalles para la inscripción están disponibles en:
<http://www.bl.uk/services/npo/conf08.html>

Instituto para la Gestión de la Preservación - Preservation Management Institute-, 2008-09 Patrocinado por Rutgers University SCILS

Se ha abierto el plazo para solicitar plaza en el Instituto para la Gestión de la Preservación 2008-09, El Instituto está destinado a bibliotecarios y archiveros en activo con responsabilidad en preservación, pero que no disponen de una buena formación en preservación. El programa se desarrolla en el centro de New Brunswick, New Jersey. Incluye una semana completa de clases en otoño del 2008, otra semana en la primavera del 2009 y una última semana en otoño del 2009. Las sesiones semanales incluyen la formación en el aula, algunas experiencias prácticas y desplazamientos a otros lugares. En los periodos intermedios, entre las 3 semanas de clases, los participantes llevan a cabo actividades de planificación de preservación para las instituciones en las que trabajan, que incluyen una evaluación sobre preservación y la redacción del borrador de un plan de intervención en caso de desastre. Los instructores se cuentan entre los profesionales más respetados en este campo en la actualidad y están dirigidos por Evelyn Frangakis, Bibliotecaria Jefe para la Preservación de la Biblioteca Pública de Nueva York.

Desde su inicio en 1998 han participado en el programa profesionales procedentes de 30 estados y 3 países. El listado de participantes y algunas de sus valoraciones sobre el programa se encuentran en la Web. Los detalles del programa, las becas y el modelo de solicitud se pueden consultar en:

<http://www.scils.rutgers.edu/professional-development/preservation-management-institute.html>

NEDCC Convoca Preservation 101 – El curso gratuito online sobre preservación

Northeast Document Conservation Center (NEDCC) se complace en presentar PRESERVATION 101, un curso gratuito, online, muy completo, personalizado, sobre la preservación de las colecciones en papel y otros tipos de formatos.

Se puede acceder al curso gratuitamente en: <http://www.preservation101.org/>. Pretende ayudar a los profesionales responsables de la preservación de los materiales que se encuentran en bibliotecas y archivos. Los participantes aprenderán a aplicar los principios básicos de la preservación en colecciones de tamaño pequeño o medio, a identificar los materiales deteriorados, a conservar las colecciones, y a establecer prioridades para la preservación.

El desarrollo del curso Preservation 101 se financió con una aportación de Institute of Museum and

Library Services National Leadership. Nos interesan sus impresiones. Envíen sus comentarios acerca de **Preservation 101** a: jcarlson@nedcc.org



Sección de Preservación y Conservación

Novedades P&C



Ingeborg Verheul
Assistant Information
Coordinator

El pasado 25 de abril fue el último día de trabajo de Ingeborg Verheul en la KB, la Biblioteca Nacional de los Países Bajos. Los últimos once años ha estado involucrada en varias iniciativas internacionales en el campo de la preservación, la preservación digital y la digitalización.

IFLA mostró su satisfacción por el nombramiento de Ingeborg Verheul como su nueva Oficial Profesional de Comunicación (Professional Communication Officer). Ingeborg, designada por la Koninklijke Bibliotheek (KB), ha trabajado en la sede central de IFLA, en La Haya, desde mayo del 2008, en el campo de la difusión y la comunicación del trabajo de IFLA, Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias.

Ingeborg Verheul estudió Lengua y Literatura Holandesa en la Universidad Libre de Amsterdam, especializándose en ciencia del libro y de las bibliotecas. Comenzó a trabajar en la KB, la Biblioteca Nacional de los Países Bajos en 1997.

Ingeborg ha desempeñado diversos puestos en la División de Investigación y Desarrollo de la KB relacionados con la preservación del papel, la digitalización y la preservación digital. Ha trabajado especialmente en el diseño de políticas y cooperación nacional en el campo de la preservación digital, comunicación corporativa y difusión del conocimiento. Gestionaba desde el 2006 "Memory of the Netherlands," el programa nacional holandés para la digitalización del patrimonio cultural de bibliotecas, museos y archivos.

A lo largo de estos años Ingeborg ha estado involucrada en diversas actividades de IFLA. Coordinó una pre-conferencia sobre gestión de desastres para el Congreso de IFLA el año 2003 y desde entonces ha trabajado en la Sección de Preservación y Conservación.

Llevó a cabo un proyecto de investigación para ICABS, la Alianza para los Estándares Bibliográficos de IFLA-CDNL, sobre la situación de la preservación digital en 15 bibliotecas nacionales de todo el mundo, recogido en una publicación de IFLA en el 2006 (IFLA Publication Series 119: Networking for digital preservation).

Ingeborg representó a IFLA y actuó como Secretaria Tesorera de la organización holandesa del Escudo Azul en el 2000. Actualmente es miembro de un Grupo de Trabajo de IFLA sobre Normas para Bibliotecas Digitales, y como tal ha elaborado el borrador del Manifiesto IFLA/UNESCO sobre Bibliotecas Digitales (que será publicado a finales del 2008).

En su nuevo papel como Oficial de Comunicación de IFLA Ingeborg se centrará en varias actividades profesionales sobre comunicación dentro de IFLA, que incluirán las Actividades Núcleo, las secciones y los Consejos de Gobierno y Profesionales.

El Secretario General de IFLA, Peter Lor dijo al hacer público el nombramiento: "La Sede Central está encantada de recibir a alguien con las capacidad comunicativa y la experiencia de Ingeborg. El espíritu comunicativo de Ingeborg es una ventaja para IFLA ya que podrá conectar mejor con los socios, mantener mejor informados a los miembros y contribuirá a elevar nuestro nivel.

Ingeborg comentó: "Este trabajo es una gran oportunidad para contribuir de forma estructural al papel de IFLA como plataforma para compartir el conocimiento en el mundo de las bibliotecas e incluso más allá. Espero sinceramente que en mi nueva posición pueda añadir más valor al papel de las bibliotecas, en general, como elementos de referencia pública, estableciendo una base sólida para la comunicación y el intercambio del conocimiento para IFLA y sus miembros. "



Johannes Maree
Miembro Corresponsal del
Comité

Johann Maree estudió en Suecia, Austria e Italia y posteriormente, en 1981, comenzó su carrera como Director de la Unidad de Preservación de las

Bibliotecas de la Universidad de Ciudad del Cabo. Es miembro fundador del Grupo Sudafricano de Preservación y Conservación. Ha impartido numerosos cursos de formación en Sudáfrica y en otros países del sur de África gracias a los esfuerzos de JICPA (Joint IFLA and ICA Committee for Preservation in Africa - Comité Conjunto IFLA-ICA para la Preservación en África -).

Desde 2001 Johann es miembro de la Sección de África de IFLA y ese mismo año se unió a la Sección de Preservación y Conservación. Fue Director Regional de PAC para África del Sur y participó en la organización de la Preconferencia de la Sección de P&C en Durban, en 2007.

Johann se ha retirado a finales de junio. Agradece a IFLA la oportunidad brindada para contribuir a la preservación de las colecciones de las bibliotecas africanas. Nuestros mejores deseos.

Bienvenida



Noriko Nakamura
Director de la Actividad
Fundamental PAC (Asia)

Ms. Noriko Nakamura ha sido nombrada Directora de la Actividad Fundamental PAC para Asia, en sustitución de Mr. Hiroshi Sakamoto que ha sido propuesto como Especialista Senior de la Oficina

Legislativa y de Investigación de la Biblioteca Nacional de la Dieta. Ms. Nakamura ha trabajado en el servicio de referencia, en la formación del personal, bibliografía, servicio del libro y en tareas administrativas. También tiene experiencia en preservación ya que ha trabajado en la División de Preservación. Desde abril del 2005 hasta marzo de 2008 ha sido Directora de la División del Servicio del Libro, responsable de facilitar y preservar libros incluido el cambio de formato (microfilmación). Ha sido designada para sustituir a Mr. Sakamoto como Library Councillor, Departamento de Adquisiciones y Bibliografía y Directora de la Actividad Fundamental PAC para Asia, a partir del 1 de abril del 2008.



Kwi-bok Lee
Miembro del Comité (Corea)

Kwi-bok Lee acredita un doctorado en preservación de papel por la Universidad Nacional de Chungnam. Trabajó como investigador en la División de Preservación del Archivo Nacional de Corea

desde 1996 hasta el 2001. Ha sido Conservador Jefe de la Oficina de Preservación de la Biblioteca Nacional de Corea desde el 2002, desarrollando la oficina de preservación. Desde entonces, ha introducido en la Biblioteca un sistema de fumigación inocuo, un sistema de desacidificación masiva y equipamiento para la conservación de los microfilmes. Está interesado en la investigación sobre la prevención de la acidificación y en su tratamiento masivo. El Dr Lee presentó "Introducción al Programa de Formación Bibliotecario sobre Preservación Material" representando a la Biblioteca Nacional de Corea en el 72 Congreso de IFLA, en el 2006. Preparó en el 2004, como una nueva iniciativa, la "Conferencia Internacional sobre Preservación Corea-China-Japón". En el 2008 organizó la segunda conferencia sobre preservación "Preservación y Desarrollo Cooperativo de Técnicas de Conservación en ASIA", que fomentaba la cooperación y el intercambio en el Noroeste de Asia.

Web de la Sección P&C

<http://www.ifla.org/VII/s19/sconsv.htm>

NO OLVIDEN que las contribuciones y las sugerencias son siempre bien recibidas tanto en el boletín como en la web. ¡Esperamos sus comentarios!
Contacto: jdre@loc.gov

Se pueden suscribir a la lista de correo FLA-PAC en:
<http://infoserv.inist.fr/wwwsympa.fcgi/info/pac-list>

Miembros del Comité Permanente de P&C

Presidente

- *Per Cullhed*
Uppsala University Library (Sweden)
per.cullhed@ub.uu.se

Secretaria

- *Johanna Wellheiser*
Toronto Public Library (Canada)
jwellheiser@torontopubliclibrary.ca

Coordinadoras de Información

- *Jeanne Drewes*
Library of Congress (USA)
First term: 2007-20011
jdre@loc.gov

- *Jocelyn Cuming*
Camberwell College University of the Arts (UK)
First term: 2007-20011
j.cuming@camberwell.arts.ac.uk

Coordinadora de Información Ayudante

- *Ingeborg Verheul*

IFLA Headquarters
Ingeborg.verheul@ifla.org

Miembros del Comité Permanente

- *Svetlana Artamonova*
 Russian State Library (Russian Federation)
 First term: 2005-2009
sartam@mail.ru or izo@rsl.ru
- *Lars Björk*
 Royal Library (Sweden)
 First term: 2005-2009
lars.bjork@kb.se
- *Michele Valerie Cloonan*
 Simmons College (USA)
 First term: 2005-2009
michele.cloonan@simmons.edu
- *Lorea Elduayen Pereda*
 Biblioteca Nacional de España (Spain)
 First Term: 2007-2011
mailto:elduayenmep@bne.es
- *Hans Jansen*
 Koninklijke Bibliotheek (Netherlands)
 Second term: 2005-2009
hans.jansen@kb.nl
- *Kwi Bok Lee*
 National Library of Korea
 First term: 2008-2011
kwibok@mail.nl.go.kr
- *Carla Q. Montori*
 (USA)
 First term: 2005-2009
carlamontori@gmail.com
- *Frank Mowery*
 Folger Shakespeare Library (USA)
 First term: 2007-2011
fmowery@folger.edu
- *Naoko KOBAYASHI*
 Children's Services Division
 International Library of Children's Literature
 Branch of National Diet Library
 First term: 2005-2009
knaoko@ndl.go.jp
- *Su Pinhong*
 National Library of China
 First term: 2005-2009
suph@nlc.gov.cn
- *Irmhild Schäfer*
 Bayerische Staatsbibliothek
 (Germany)
 First term: 2007-2011
irmhild.schaefer@bsb-muenchen.de
- *Arthur Tennøe*
 National Library of Norway
 First term: 2005-2009
arthur.tennoe@nb.no
- *Heidi Törrönen*
 Helsinki University Library (Finland)
 First term: 2005-2009
heidi.torronen@helsinki.fi
- *Sarah Toulouse*
 Bibliothèque de Rennes Métropole (France)
 Second Term: 2005-2009

s.toulouse@leschampslibres.fr

- *Philippe Vallas*
 Bibliothèque nationale de France (France)
 First term: 2007-2011
Philippe.vallas@bnf.fr
- *Dianne van der Reyden*
 Library of Congress (USA)
 First term: 2005-2009
dvan@loc.gov
- *Tatiana Velikova*
 National Library of Russia
 (Russian Federation)
 First term: 2007-2011
belikova@nlr.ru

Miembros Corresponsales

- *Helen Shenton*
 British Library (UK)
Helen.shenton@bl.uk

Y para el futuro ...

Congreso Mundial de Bibliotecas e Información: 75 Congreso y Consejo General de la IFLA

23-27 de agosto del 2009, Milán, Italia
 "Las bibliotecas crean futuros a partir de la herencia cultural"

World Library and Information Congress: 76th IFLA General Conference and Council

Brisbane, Australia, Agosto 2010